

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 22:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nie będziesz przywdziewał (ubrania) z mieszanej przędzy,* jednocześnie z wełny i lnu.** *** ¹⁾²⁾³⁾

¹⁾ mieszana przędza, שַׁטְמֵץ (sza‘atnez), hl 2.

²⁾ Zakaz ten mógł się odnosić do Izraelitów spoza stanu kapłańskiego. Kapłani nosili takie właśnie szaty. Może więc idiom: nie ubieraj się nie stosownie do swojego stanu l. nie ubieraj się jak kapłan, jeśli nim nie jesteś, por. <x>20 30:22-37</x>. W czasie noszenia różne materiały zużywają się w różny sposób, co może wymagać nadmiernej troski. Rada ta może łączyć się ze współczesną praktyką nienoszenia umundurowania przez osoby nie sprawujące danej służby lub – z drugiej strony – ze zbytnim komplikowaniem codziennego życia, <x>50 22:11</x>L.

³⁾ <x>30 19:19</x>